

## Unit 15 Telephoning

- A Directory Enquiries. Which town, please?  
B Oxford.  
A What name, please?  
B Oxford University Press. Walton Street.  
A That's Oxford 56767.  
B Thank you. Can you tell me the code for Oxford?  
A 0865.  
B Thanks. Goodbye

- C MacDonald and Company. . . .Can I help you?  
D I'd like to speak to Mr Walker, please,  
C Mr Walker? Which department is he in?  
D Accounts.  
C Hold on. . .trying to connect you... all right. . . you're through.

Accounts department  
Sales department.  
Marketing department  
Publicity department

- F Number, please?  
G Oh, I'd like to make a transferred charge call.  
F Where to?  
G Stratford.  
F What number?  
G 17414.  
F What's your name, please?  
G Joan Fitzgerald.  
F Can you spell that?  
G F-i-t-z-g-e-r-a-l-d.  
F . . . and where are you calling from?  
G 01-992-6636:  
F Right. Hold the line, please.

- H Who are you telephoning?  
I Nobody.  
H Well, why are you holding the phone?  
I My watch has stopped.  
H I don't understand!  
I I'm phoning the'speaking clock'.

### **Telephone Conversation with the British Firm**

- Continental Equipment. Can I help you?
- I'd like to speak to Mr Cartwright.
- Mr Cartwright? Who's calling, please?
- This is Kim, from TST Systems.
- Hold on, please. I'll find out if he is in.
  
- What is it, Miss Elliot?
- Mr Kim wants to talk to you, sir.
- I'm very busy at the moment. Ask him to phone later.
- Yes, sir.
- Oh ... wait a minute, Miss Elliot. Who is Mr Kim?
- He said he was from TST Systems.
- From TST Systems? ... Oh, ask him what his telephone number is. I'll ring him back.
  
- Hello? This is Mr Cartwright's secretary speaking.
- Yes ... Kim, here.
- I'm sorry, Mr Cartwright's very busy at the moment.
- Can you tell me your telephone number, Mr Kim? Mr Cartwright will call you later.
- Of course. six-two-ou-one-eight-three
- ... and where are you calling from?
- From Bishkek, KR.
- Could you tell me the code for Bishkek?
- Double three-one-two..
- Thank you, Mr Kim.

### **Телефонный разговор с английской фирмой**

- Continental Equipment. Чем я могу быть Вам полезна?
- Я бы хотел поговорить с м-ром Картрайтом.
- С м-ром Картрайтом? Простите, а с кем я разговариваю?
- Это Виктор Ким из компании ТСТ Системз.
- Одну минуту, пожалуйста. Я узнаю, на месте ли он.
  
- В чем дело, мисс Эллиот.?
- С Вами хочет поговорить м-р Ким
- Я сейчас очень занят. Попросите его позвонить попозже.
- Хорошо, сэр.
- О ... подождите одну минуту, мисс Эллиот. А кто он — этот м-р Ким?
- Он сказал мне, что он из компании ТСТ Системз.
- Из компании ТСТ Системз? ... Узнайте его телефонный номер. Я позвоню ему сам.
  
- Алло. Это говорит секретарь м-ра Картрайта.
- Да ... Ким слушает.
- Я прошу прощения, но м-р Картрайт сейчас очень занят. Не могли бы Вы назвать мне свой телефонный номер? М-р Картрайт перезвонит Вам позже.
- Конечно. 62-01-83.
- ... а откуда Вы звоните?
- Из Бишкека.
- Не могли бы Вы мне назвать код Бишкека?

— 3312.

— Благодарю Вас, м-р Ким.

### YOU HAVE THE WRONG NUMBER

- A Will you answer the call, please?  
B Is this the counter for money orders?  
A No, you have the wrong number.  
Oh, My! It's ringing again!  
Speaking! Hallo!  
B Is that you?  
A Who? Speak louder, please.  
I can't hear you.  
Will you call me back?  
B Can you hear me?  
A Somebody is playing tricks.  
C Take it easy!  
A Here he is again! Hallo!  
B I want two-nine-nine-ou-  
-five-double eight.  
Don't hang up!  
We were disconnected.  
It's a long-distance call.  
This is Brown speaking.  
I rang you up several times.  
First the number was engaged.  
Then nobody picked up the receiver.  
I'd like to speak to your boss.  
I have to discuss prices and delivery.  
A I'm afraid you can't.  
You've dialed the wrong number.  
B Oh, excuse me.  
A It's all right.

### HERE IS A LETTER FOR YOU

- A. Here is a letter for you.  
B. Who is it from?  
A. Come on, guess!  
B. Is it foreign or local?  
A. What do you think?  
B. I don't know.  
A. It's not registered, of course.  
B. Are you sure it's in my name?  
A. No doubt about it.  
B. I have to go to the post-office.  
I want to send a parcel.  
And I'd like to buy some  
envelopes and paper.

### ВЫ ОШИБЛИСЬ НОМЕРОМ

Ответь на звонок, пожалуйста.  
Это отдел денежных переводов?  
Нет, Вы ошиблись номером.  
О, господи, опять звонят!  
Слушаю! Алло!  
Это Вы?  
Кто? Говорите громче.  
Я не слышу Вас.  
Перезвоните мне, пожалуйста.  
Вы слышите меня?  
Кто-то нас разыгрывает.  
Не придавай этому значения!  
Опять он. Алло!  
Мне нужен 299-05-88.

Не вешайте трубку!  
Нас раз'единили  
Это междугородний разговор.  
Говорит Браун.  
Я звонил Вам несколько раз.  
Сначала номер был занят.  
Затем никто не брал трубку.  
Я бы хотел поговорить с Вашим шефом.  
Мне надо обсудить цены и поставку.  
Боюсь, это невозможно.  
Вы набрали не тот номер.  
О, простите.  
Пожалуйста.

### ТЕБЕ ПИСЬМО

Тебе письмо!  
От кого?  
А ну-ка, отгадай!  
Оно международное или местное?  
А как ты думаешь?  
Я не знаю.  
Оно не заказное, конечно.  
Ты уверена, что оно на мое имя?  
Вне всякого сомнения.  
Мне нужно пойти на почту.  
Я хочу отправить посылку.  
И я бы хотела купить несколько  
конвертов и бумагу.

## Телефон

Телефон  
Телефонная книга  
Где телефон?  
У вас есть телефонная книга?  
Соединять с этим номером  
Звонить  
Алло?  
Оператор. Слушаю вас.  
Я хотел бы позвонить в Лондон.  
Можно ли звонить по автомату?  
Домашний телефон  
Служебный телефон  
Местный звонок  
Междугородний звонок  
Могу я поговорить с господином Вуд?  
Говорите, пожалуйста.  
Госпожа Янг дома?  
Телефон не отвечает.  
Подойди к телефону, пожалуйста.  
Вы ошиблись номером.  
Могу я поговорить с Джоном?  
Его сейчас нет на месте.  
А когда он вернется?  
Пожалуйста, позвоните попозже.  
Можно передать ей несколько слов?  
Занято.  
Телефон испорчен.  
Это господин Шел?  
Простите, а с кем я говорю?  
Это госпожа Грант.  
Не вешайте трубку, пожалуйста.  
Нас разъединили.  
Вас просят к телефону.  
Вы хотите что-нибудь передать?  
У него все еще занято.  
Вы меня соединили?  
Говорите.

Telephone  
Telephone directory  
Where is the telephone  
Do you have a telephone book  
To connect with this number  
To call  
Hello  
Operator, Can I help you  
I want to call London  
Can I dial direct  
Home phone  
Office phone  
Local call  
Long distance call  
Could I speak to Mr Wood  
Speaking, please  
Is Miss Young there  
There is no answer  
Please answer the phone  
You've got the wrong number  
May I speak to John  
He's out at the moment  
When will he be back  
Would you try again later, please  
Would you take a message, please  
The line is busy  
The phone is out of order  
Is that Mister Shell  
Yes, may I ask who's speaking  
This is Miss Grant  
Hold the line, please  
We were disconnected  
You are wanted on the phone  
May I take the message  
He is still on the phone  
Am I through  
Go ahead

## На почте

Почта  
Корреспонденция  
Почтовый ящик  
Доставка  
Письмо  
Служебное письмо  
Почтовая оплата  
Почтовая открытка  
Почтовый тариф  
Льготный тариф  
Штемпель  
Обратный адрес  
Послать письмо  
Я хочу послать письмо в Рим.  
Конверт  
Где ближайшее почтовое отделение?  
Где можно купить марки?  
Дайте мне, пожалуйста, марки.  
Когда приходит почта?  
Почту доставляют в 4 часа дня.  
Когда придет это письмо?  
Бандероль  
Книжная бандероль  
Посылка  
Где мне расписаться на квитанции?  
Мне нужно заполнить форму?  
Сколько всего нужно заплатить?  
Телеграмма  
Я хочу послать телеграмму.  
Дайте мне, пожалуйста, бланк.  
Сколько нужно платить за слово?  
Вы написали открытки?  
Ты уже отправила письмо?  
Где почтовый ящик?  
Ты можешь отправить его заказным.  
Оно не содержит ничего ценного.

Post office  
Mail  
Mail-box  
Delivery  
Letter  
Official letter  
Postage  
Postcard  
Postal rate  
Reduced charges  
Postmark  
Return address  
To send a letter  
I want to send a letter to Rom  
Envelope  
Where is the nearest post office  
Where can I buy stamps  
I want some stamps, please  
When does the mail arrive  
The mail is delivered at 4  
When will this letter get there  
Package  
Book-rate  
Parcel  
Where should I sign the receipt  
Should I fill out a form  
What's the total amount  
Telegram, wire  
I want to send a wire  
May I have a form, please  
How much is it per word  
Have you written your post-cards?  
Have you already mailed the letter?  
Where is the letter-box.  
You may send it registered.  
It doesn't contain anything valuable.

<b>Связь / транспорт – Communication / Transport</b>		
<b>Почта / телефон – Post / Telephone</b>		
почта, почтовое отделение	post-office	[ˈpəʊst,afɪs]
главпочтамп	general post-office	[ˈd enərəl ˈpəʊst ,afɪs]
окошко	window	[ˈwɪndəʊ]
почтальон	postman	[ˈp ʊstm n]
до востребования	poste restante	[pəʊst'restant]
адрес	address	[əˈdres]
получатель	addressee	[ædre'si:]
отправитель	sender	[ˈsendə]
письмо	letter	[ˈletə]
конверт	envelope	[ˈenvələʊp]
марка	stamp	[stæmp]
бандероль	printed matter	[ˈprintɪd ˈmæt]
перевод	postal order	[ˈpəʊstl ˈo:də]
посылка	parcel	[ˈpa:s(ə)l]
телеграф	telegraph	[ˈtelɪgra:f]
текст	text	[tekst]
стоимость	charge	[tʃa:d]
телефон	telephone	[ˈtelɪfəʊn]
общественный телефон	public phone	[ˈpʌblik ˈfəʊn]
домашний телефон	home telephone	[ˈhəʊm ˈtelɪfəʊn]
рабочий телефон	office telephone	[ˈafɪs ˈtelɪfəʊn]
наборный диск	dial	[ˈdaɪəl]
трубка	receiver	[ri'si:və]
международный разговор	trunk call	[ˈtrʌŋk ˈko:l]
международный разговор	international call	[ɪntəˈnæʃ(ə)nəl ˈko:l]
телефонный справочник	directory	[d(a)i'rekt(ə)ri]

